



# Sarah Ann DAB

Plattenspieler mit DAB+ Radio

Turntable with DAB+ Radio

Tocadiscos y radio DAB+

Platine vinyle avec radio DAB+

Giradischi con radio DAB+

10034096

# auna

[www.auna-multimedia.com](http://www.auna-multimedia.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Sicherheitshinweise 4	
Geräteübersicht 5	
Anbringern der Standbeine 8	
Erste Inbetriebnahme 8	
USB Musikwiedergabe 10	
BT Steuerung 11	
AUX-In Modus 11	
DAB Modus 12	
Pflege und Wartung 14	
Fehlerbehebung 16	
Technische Daten 17	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 18	
Hinweise zur Entsorgung 20	
Konformitätserklärung 20	

<b>English 21</b>
<b>Español 37</b>
<b>Français 53</b>
<b>Italiano 69</b>

---

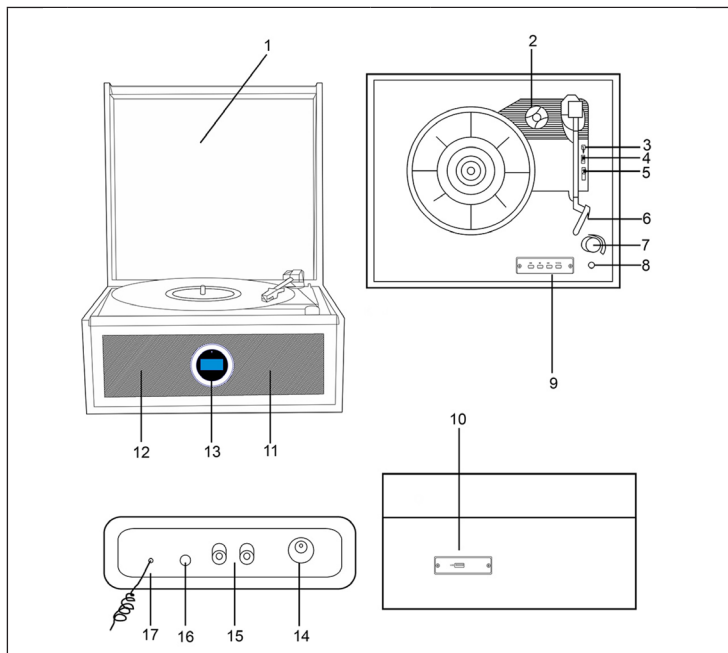
## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Beachten Sie alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Hinweise.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchter Umgebung verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über dem Gerät und den Geräteöffnungen verschüttet wird.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, um es nicht zu beschädigen.
- Blockieren Sie nicht die Geräteausgänge.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (beispielsweise Heizung). Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts auf die dafür vorgesehene Art und Weise in die Steckdose.
- Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Sollte dieser ersetzt werden müssen, wenden Sie sich an den Kundendienst oder einen in ähnlicher Weise qualifizierte Person.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie dieses für einen längeren Zeitraum nicht verwenden.
- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. In diesem Fall erlischt die Garantie.
- Der Netzstecker dient dazu, das Gerät nach dem Ausschalten vom Stromnetz zu trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, wie beispielsweise Vasen, auf das Gerät.
- Setzen Sie die Batterien keiner extremen Hitze wie beispielsweise Sonnenlicht oder Feuer aus.
- Behindern Sie die Belüftung des Geräts keinesfalls durch Blockieren der Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie beispielsweise Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen etc.
- Vergewissern Sie sich, dass ein Mindestabstand von 5 mm zu allen Seiten des Geräts eingehalten wird.
- Stellen Sie keine Zündquellen mit offener Flamme, wie beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Entsorgen Sie Altbatterien umweltgerecht.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei gemäßigttem Klima, nicht bei tropischem Klima.












Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.




## GERÄTEÜBERSICHT

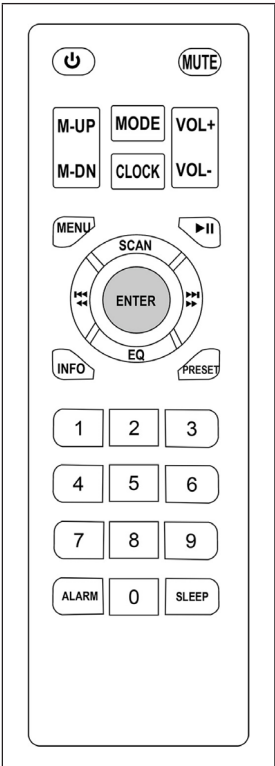


1	Staubschutzhaube	10	USB Schnittstelle
2	45 RPM Adapter (verwenden sie dies, wenn sie 45 RPM Platten mit ausgeschnittener Mitte abspielen)	11	Lautsprecher rechts (Fullrange-Dynamiklautsprecher)
3	Tonarm-Lifthebel	12	Lautsprecher links (Fullrange-Dynamiklautsprecher)
4	Automatische Stoppstuerung	13	Fernbedienungsempfänger
5	Geschwindigkeitsauswahl (aus drei Geschwindigkeiten wählen: 33, 45, 78 U/min)	14	Gleichstromeingang (5V,1500mA)
6	Kassette	15	RCA Lineout (R&L)
7	Ein-/Ausschalter / Lautstärkereglern (der Knopf kann durch Drehen die Funktion auswählen.)	16	AUX-In (3.5mm)
8	Aux-Out / Kopfhörer	17	FM Antenne
9	Bedienfeld (Pre/FF, PLAY/PAUSE, NEXT/FR, MODE)		

## Fernbedienung und Tastenfunktionen

	Standby: Drücken Sie diese Taste, um das Gerät zwischen EIN und Standby umzuschalten.
	MUTE: Drücken Sie diese Taste, um die Stummschaltung zu aktivieren oder aufzuheben.
	MODE: Drücken Sie diese Taste, um zwischen den Modi USB/AUX in/PHONO/DAB/FM/BT zu wechseln.
	CLOCK: Drücken Sie diese Taste, um die Zeit und das Datum einzustellen.
	VOL+ / VOL-: Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu regeln.
	M-UP/U-DN: Drücken Sie diese Taste, um gespeicherte Radiosender auszuwählen.
	MENU: Drücken Sie diese Taste, um das System einzurichten.
	INFO: Drücken Sie im DAB- und FM-Modus während des Empfangs eines Rundfunksignals diese Taste, um Warteschlangeninformationen anzuzeigen.
	PLAY/PAUSE: Drücken Sie diese Taste, um während der Wiedergabe des Bluetooth-Gerätes die Wiedergabe zu starten oder zu unterbrechen.
	PRESET: Drücken Sie im DAB-, FM-Modus, um die Radiosender zu speichern.
	ENTER: Drücken Sie diese Taste, um zu bestätigen oder zum nächsten Menü zu gelangen.
	SCAN: Drücken Sie diese Taste, um den Sender im DAB-Modus vollständig zu scannen/ Drücken Sie diese Taste, um im FM-Modus nach dem nächsten Sender zu suchen.
	EQ: Drücken Sie diese Taste, um den gewünschten Musikstil auszuwählen oder einzustellen (Flat/Rock/Classic/Jazz/Pop/Bass/Custom-Bass&Treble).

	<p>Zur Navigation durch das Menü in diversen Modi. Drücken Sie diese Taste im Radio-Modus, um DAB-Sender und FM-Frequenz auszuwählen.</p>
	<p>ALARM: Drücken Sie diese Taste, um einen Alarm einzustellen.</p>
	<p>SLEEP: Drücken Sie die Taste für die Einstellung der Schlafzeit.</p>

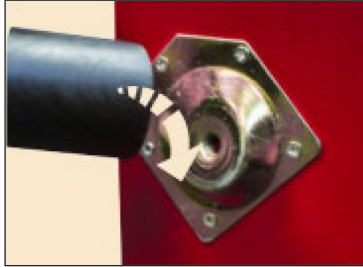


---

## ANBRIENGEN DER STANDBEINE

---

Der Plattenspieler wird mit eigenen Beinen geliefert, so dass er allein stehen kann. Alternativ können die Beine entfernt werden und es kann auf einem vorhandenen Tisch oder Regal stehen. Um die Beine am Plattenspieler zu befestigen, schrauben Sie jedes einzelne Bein auf die Metallplatte auf der Rückseite des Gerätes. Siehe Diagramm unten für weitere Details.



**Hinweis:** Wenn Sie den Plattenspieler auf eine Fläche stellen, befestigen Sie die mitgelieferten GummifüÙe.

---

## ERSTE INBETRIEBNAHME

---

### Stromversorgung

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung (100-240V, 50/60Hz) Ihres Hauses mit der Betriebsspannung des Adapters übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzteil an die Steckdose an.
- Verbinden Sie den DC-Stecker mit der Buchse „DC IN“ (5V 1A) auf der Rückseite des Gerätes.

### Verstärkeranschluss (falls erforderlich)

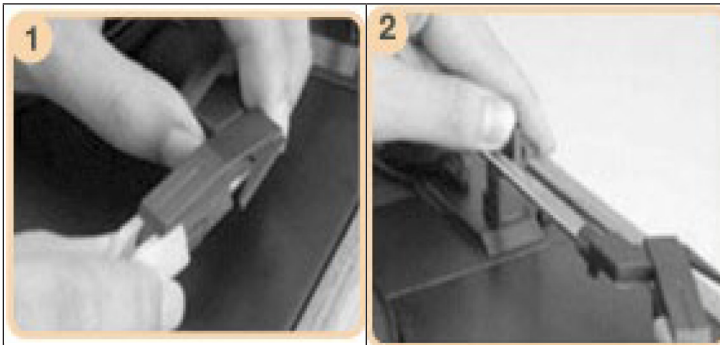
Sie können Ihren neuen Plattenspieler über die eingebauten Lautsprecher hören oder ihn an Ihre bestehende HiFi-Anlage anschließen. Verbinden Sie die „Line Out“-Cinch-Anschlüsse mit dem „Line Input“ Ihres Mischpults oder Verstärkers über ein RCA-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten).

- Roter Stecker am rechten Kanaleingang
- Weißer Stecker am linken Kanaleingang



## Wiedergabe einer Platte

- Öffnen Sie die Verriegelungen an der Seite des Gerätes, heben Sie dann den Deckel an und sichern Sie die Armstütze.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Nadelkassette. (Siehe Bild 1.)
- Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenspieler. Legen Sie bei Bedarf den 45 U/min Adapter auf die Aufnahmespindel.
- Wählen Sie die gewünschte Abspielgeschwindigkeit (33, 45 oder 78 U/min) mit dem Geschwindigkeitswahlschalter.
- Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein (der Knopf steuert auch die Lautstärke).
- Drücken Sie dann die MODUS-Taste in den PHONO-Modus.
- Lösen Sie die Tonarm-Verriegelung. (Siehe Bild 2).
- Heben Sie den Arm mit dem Queuehebel an und bewegen Sie den Arm von seiner Halterung weg. Dies führt dazu, dass sich der Plattenspieler automatisch dreht.
- Verwenden Sie den Hebel, um den Stylus langsam auf die Nut der Schallplatte zu legen.
- Wenn der AUTO STOP-Schalter auf EIN steht, wird die Aufnahme automatisch gestoppt. Wenn er auf AUS gesetzt ist, wird die Aufnahme nicht automatisch gestoppt.



**Hinweis:** Wenn Ihre Aufnahme vor dem Ende des letzten Titels stoppt, stellen Sie den Schalter AUTO STOP auf OFF. Ihre Aufnahme wird nun bis zum Ende abgespielt, aber Sie müssen die Drehung des Plattenspielers manuell stoppen.

### Auto-Stop

- Sobald eine Aufnahme die Wiedergabe beendet hat, kann sie über den automatischen EIN/AUS-Schalter gesteuert werden.
- Heben Sie den Tonarm an und legen Sie ihn nach Abschluss auf die Auflage.
- Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf die Nadel und schließen Sie die Tonarmsperre.
- Schalten Sie den Strom am Netzgerät aus.

---

## USB MUSIKWIEDERGABE

---



Diese Funktion ermöglicht es dem Benutzer, Musik von einem eingelegten USB-Stick abzuspielen. Schalten Sie das Gerät ein, USB ist der Standardmodus, oder drücken Sie MODE am Gerät oder an der Fernbedienung bis zum USB-Modus.

**RÜCKWÄRTS:** Kurzes Drücken, um zwischen USB, AUX in, PHONO, DAB, FM, BT im Modus Shot-Press für vorherige Musik oder langes Drücken für den Schnelrücklauf der aktuellen Spur zu wählen.

**VORWÄRTS:** Kurzes Drücken für den nächsten Song oder langes Drücken für den Schnellvorlauf des aktuellen Titels während der Wiedergabe.

**PLAY:** kurzes Drücken, um den Vorgang anzuhalten oder fortzusetzen, langes Drücken, um ihn vollständig zu stoppen, erneutes Drücken startet die Wiedergabe ab dem ersten Titel. (gleiche Bedienung für die Fernbedienung)

---

## BT STEUERUNG

---

Im BT-Modus beginnt das Gerät mit dem Scannen von in der Nähe befindlichen mobilen Geräten, dann kann der Benutzer den Gerätenamen finden und mit ihm verknüpfen, dann wird es automatisch gekoppelt.

Die Bedienung ist dann die gleiche wie im USB-Modus.

---

## AUX-IN MODUS

---

In diesem Modus muss der Benutzer lediglich ein zusätzliches Wiedergabegerät über ein 3,5-mm-Audiokabel an das Gerät anschließen, das nicht im Lieferumfang enthalten ist. Die Bedienmöglichkeiten beziehen sich auf BT im oder USB-Modus.

Drücken Sie die Taste MUTE auf der Fernbedienung, um die Wiedergabe stumm zu schalten.

---

## FM MODUS

---

Der Frequenzbereich des FM-Senders reicht von 88,10 MHz bis 108,00 MHz, drücken Sie die PRE/NEXT-Tasten, um 0,05 MHz jedes Mal bis zu einem freien Radiosender zu erhöhen oder zu verringern.

Oder der Benutzer kann die Tasten lange drücken, dann scannt das Produkt die Station und sucht sie automatisch bis zu einer passenden Station.

Um einen freien Radiosender oder eine einwandfreie Tonqualität zu erhalten, muss der Benutzer die Teleskopantenne an die Rückseite des Produkts anpassen.

---

## DAB MODUS

---

Frequenzbereich: 5A (174.928 MHz) ~13F (239.200 MHz)

Verwenden Sie im DAB-Modus die PRE/NEXT-Taste, um das Stationsscan/ Preset/System-Set auszuwählen, und drücken Sie ENTER, um es entsprechend auszuwählen.

- Station Scan: Es gibt einen vollständigen Scan und eine manuelle Einstellung zweier Optionen, der Benutzer kann die gewünschten Optionen über die PRE/NEXT-Tasten auswählen und zur Bestätigung die ENTER-Taste drücken.
- Drücken Sie PRE/NEXT oder VOL± auf der Fernbedienung, um die Station manuell zu suchen. Oder der Benutzer kann Sendersuche wählen oder SCAN auf der Fernbedienung drücken, um den Sender automatisch zu suchen.
- Preset: Die Position kann auch über die PRESET-Taste auf der Fernbedienung direkt erledigt werden.
- System: Unter diesem Punkt befinden sich Unterpunkte wie Zeit/ Alarme/Backlight/Fabrik-Reset/SW-Version. Oder der Benutzer kann auch die MENÜ-Taste auf der Fernbedienung drücken, um sie direkt einzustellen.

### EQ Einstellung

Drücken Sie die EQ-Taste auf der Fernbedienung, um FLAT/ROCK/CLASSIC/JAZZ/POP/BASS/CUSTOM über die Tasten PRE/NEXT auszuwählen. Drücken Sie die ENTER-Taste im INDIVIDUELLEN Modus, um den Bass-/ Höhenwert zwischen -14~14 dB einzustellen.

### Menüpunkte

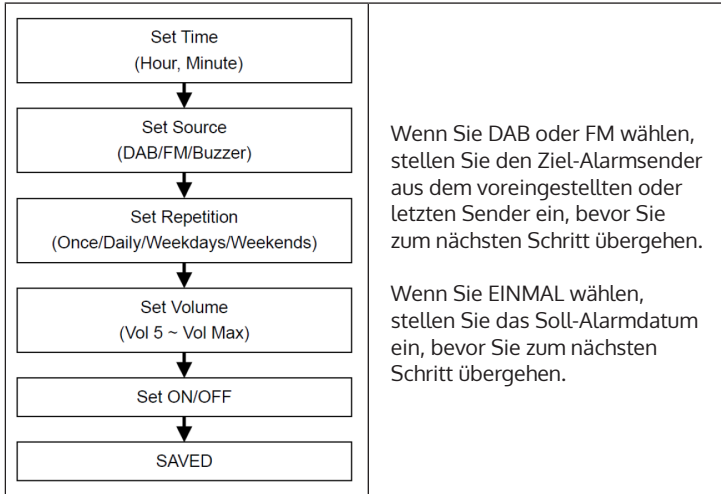
Es gibt SYTEM (TIME SETUP)/ALARME/BACKLIGHT/FACTORY RESET/ SW VERSION Elemente, wenn Sie die MENU-Taste auf der Fernbedienung drücken.

### System-Einstellungen

Drücken Sie die MENÜ-Taste und wählen Sie SYSTEM für die Einrichtung von ZEIT/UHR. Ebenso können Sie die PRE/NEXT-Tasten auf der Fernbedienung oder den MENU/Drehknopf am Hauptgerät zur Auswahl verwenden. Drücken Sie zur Bestätigung die ENTER-Taste auf der Fernbedienung.

## Alarm-Einstellungen

Drücken Sie die MENÜ-Taste auf der Fernbedienung und wählen Sie die Option ALARME oder drücken Sie die ALARM-Taste direkt, um die Alarmer einzustellen. Drücken Sie die PRE/NEXT-Taste auf der Fernbedienung oder drehen Sie das Menü/Auswahl-Drehrad am Hauptgerät, um die Einstellung anzupassen, drücken Sie die ENTER-Taste oder Menü/Auswahl, um zu bestätigen und zum nächsten Setup-Element zu gelangen.



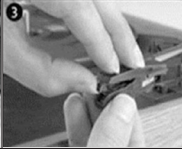



## PFLEGE UND WARTUNG

### Reinigung

- Öffnen und schließen sie den Deckels vorsichtig.
- Berühren Sie die Nadelspitze nicht mit den Fingern und vermeiden Sie es, die Nadel gegen den Plattenteller oder die Plattenkante zu stoßen.
- Reinigen Sie die Nadelspitze häufig. Verwenden Sie dafür eine weiche Bürste.
- Wenn Sie eine Nadelreinigungsflüssigkeit verwenden müssen, verwenden Sie diese sehr sparsam.
- Wischen Sie das Gehäuse des Plattenspielers vorsichtig mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie nur eine kleine Menge Geschirrspülmittel, um den Plattenspieler zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Reiniger oder Lösemittel.

### Austausch der Nadel

			
<p>Drücken Sie die Armverriegelung, um den Tonarm zu lösen.</p>	<p>Entfernen Sie den Deckel der Kassette, um die Nadel freizulegen.</p>	<p>Trennen Sie die Kassette vom Kassettenhalter.</p>	<p>Ziehen Sie vorsichtig die Audioleitungen aus der Kassette und achten Sie darauf, dass Sie am Anschlussstecker und nicht am Kabel selbst ziehen.</p>

## Einsetzen einer neuen Nadelkassette

Führen Sie die folgenden Schritte 5-8 aus, um eine neue Kassette einzusetzen.

**Hinweis:** Bitte seien Sie bei der Durchführung dieses Vorgangs äußerst vorsichtig, um eine Beschädigung des Tonarms und der Audiokabel zu vermeiden.

			
<p>Legen Sie die Audiokabel vorsichtig ein.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass sich die Audiokabel nicht berühren.</p>	<p>Schieben Sie die Kassette vorsichtig in den Kassettenhalter ein.</p>	<p>Stecken Sie die Kassette vorsichtig in den Kassettenhalter.</p>

## Transport

Bevor Sie das Gerät transportieren führen Sie folgende Schritte durch:

- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Nadel.
- Setzen Sie den Halteclip in den Tonarm ein.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Das Gerät funktioniert nicht.	Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Geräts an eine geeignete Steckdose angeschlossen und die Wandsteckdose eingeschaltet ist.
Es gibt keinen Sound.	Drehen Sie den POWER/VOLUME-Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen.
Die Vinylplatte wird nicht wiedergegeben.	Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Geschwindigkeit gewählt haben (33, 45 oder 78 U/min).
	Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil richtig eingesteckt ist.
Über die AUX OUT-Verbindung gibt es keine Wiedergabe.	Vergewissern Sie sich, dass das Kabel fest angeschlossen ist und überprüfen Sie, ob Ihr externes Gerät sauber und unbeschädigt ist.
Über den Stereo-Cinch-Anschluss gibt es keinen Ton.	Überprüfen Sie die Lautstärke Ihres Verstärkers oder des anderen Geräts.



---


## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10034096
Stromversorgung Netzteil	Eingang: 110-240 V~ 50/60 Hz Ausgang: 5 V $\overline{=}$ 1500 mA
Lautsprecher	2 x 3 W Stereo Lautsprecher
RPM	33 / 45 / 78
Unterstützte Schallplattengröße	7" (17.7 cm) 10" (25.5 cm) SP 12" (30 cm) LP
Ausgänge	AUX / Kopfhörer (3.5 mm) / Cinch
Radio UKW DAB	87,5–108 MHz 174,9–239,2 MHz
BT-Spezifikationen Frequenzband Max. Sendeleistung	2402–2480 MHz 4 dBm

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Verreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. »Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Sarah Ann DAB der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10034096](http://use.berlin/10034096)

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	22
Product Overview	23
Attaching the Legs	26
Initial Set-Up	26
Usb Music Playback	28
BT Control	29
AUX in Mode	29
DAB Mode	30
Care and Maintenance	32
Troubleshooting	34
Technical Data	35
Disposal Considerations	36
Declaration of Conformity	36

---

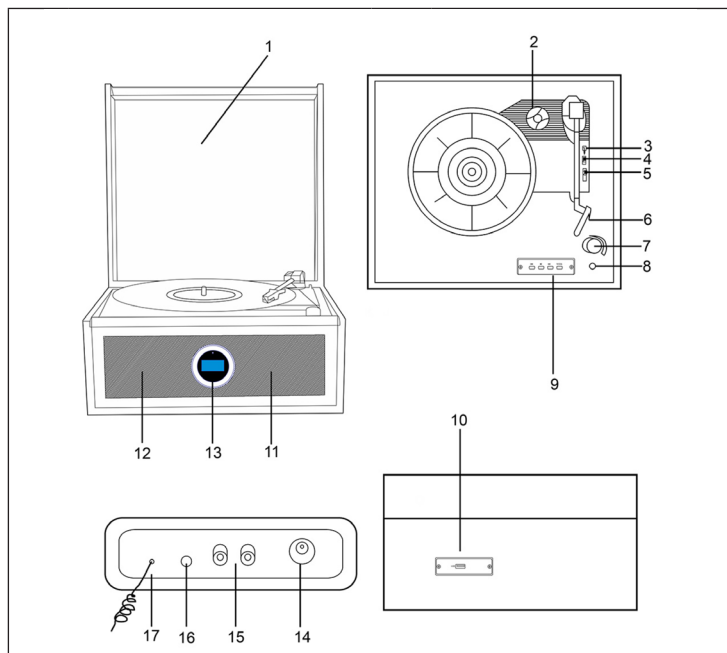
## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Observe all notes listed in the operating instructions.
- Do not use the unit near water or in a humid environment.
- Make sure that no liquid is spilled over the unit and the unit openings.
- Move the unit carefully to avoid damaging it.
- Do not block the device outputs.
- Do not place the unit near heat sources (e.g. heating). Do not expose the device to direct sunlight.
- Plug the power plug of the unit into the power outlet in the manner intended.
- The device is equipped with overload protection. Should this need to be replaced, contact customer service or a similarly qualified person.
- Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for a long period of time.
- Do not attempt to service or repair the unit yourself. In this case, the warranty expires.
- The mains plug is used to disconnect the device from the mains after it has been switched off. Make sure that the mains plug is always freely accessible.
- Do not expose the device to splash water or place objects filled with liquid, such as vases, on the device.
- Do not expose the batteries to extreme heat such as sunlight or fire.
- Do not obstruct the ventilation of the unit by blocking the ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc..
- Ensure that a minimum distance of 5 mm to all sides of the unit is maintained.
- Do not place sources of open flame ignition, such as lit candles, on the unit.
- Dispose of used batteries in an environmentally friendly manner.
- Use the device only in temperate climate, not in tropical climate.














This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

## PRODUCT OVERVIEW






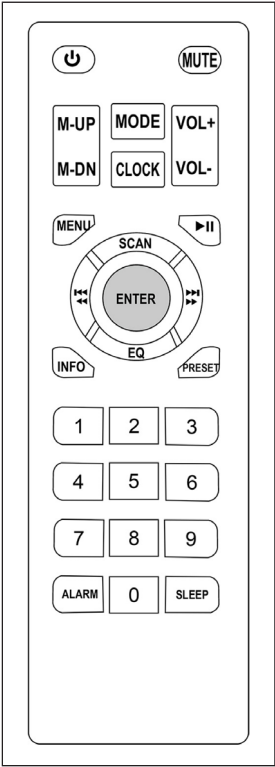
1	Dust cover	10	USB interface
2	45 RPM adapter (use this when playing 45 RPM records with cut out center)	11	Speaker-right (full range dynamic speaker)
3	Tone-arm lift-lever	12	Speaker-Left (full range dynamic speaker)
4	Auto-stop control	13	Remote-control receiver
5	Speed selection (choose from three speeds: 33, 45, 78 rpm)	14	DC power inlet (5V,1500mA)
6	Cartridge	15	RCA lineout (R&L)
7	Power switch / Volume control (the knob has selected function by rotating it.)	16	AUX in (3.5mm)
8	Aux out / Headphone	17	FM antenna
9	Operation panel (Pre/FF, PLAY/ PAUSE, NEXT/FR, MODE)		

## Remote Control and Key Functions

	Standby: Press this button to toggle the unit between ON and standby.
	MUTE: Press this button to mute or un-mute
	MODE: Press to switch between USB/AUX in/PHONO/DAB/FM/BT in mode.
	CLOCK: Press to setup time and date.
	VOL+ / VOL-: Press to set volume up or down.
	M-UP/U-DN: Press to select stored radio stations
	MENU: Press for system setup
	INFO: In DAB, FM mode, while receiving a broadcast signal, press this button to display queue information
	PLAY/PAUSE: Press to play or Pause during Bluetooth device playback.
	PRESET: In DAB, FM mode, press to store the radio stations
	ENTER: Press this button to confirm or enter to next menu.
	SCAN: Press to do full scan station at DAB mode/ Press to scan for next station at FM mode
	EQ: Press to select or setup required music style (Flat/Rock/Classic/Jazz/Pop/Bass/Custom-Bass&Treble).



	For navigation of the menu in difference mode. Press to select DAB station and FM frequency
	ALARM: Press this button to set an alarm
	SLEEP: Press the button for sleep time setup

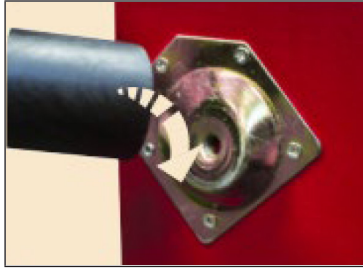


---

## ATTACHING THE LEGS

---

The turntable comes with its own legs so it can stand alone. Alternatively, the legs can be removed and it can sit on an existing table or shelf. To attach the legs to the turntable, screw each individual leg to the metal plate on the rear of the unit. See diagram below for more details



**Note:** If placing the turntable on a surface, attach the included rubber feet.

---

## INITIAL SET-UP

---

### Power supply

- Ensure that the mains voltage (100-240V, 50/60Hz) of your home corresponds to the operating voltage of the adapter.
- Connect the power adapter to the wall outlet.
- Connect the DC connector to the "DC IN" (5V 1A) jack on the rear of the unit.

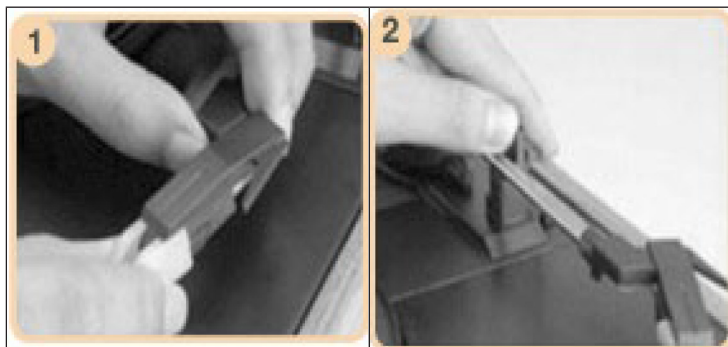
### Amplifier Connection (if required)

You can listen to your new turntable using the built-in speakers or you may wish to connect it to your existing Hi-Fi system. Connect the "line out" RCA ports to the "line input" on your mixer or amplifier using an RCA cable (not supplied)

- Red plug into the right channel input
- White plug into left channel input

## Playing a record

- Open the latches on the side of the unit, then lift up the lid and be sure to secure the arm support.
- Remove the protective cover from the stylus cartridge. (See image1.)
- Place a record on the turntable. If required, place the 45 RPM adaptor on the record spindle.
- Choose the desired playing speed (33, 45 or 78 rpm) by using the speed selection switch.
- Turn on the power switch (the knob also controls volume). Then press MODE key to PHONO mode.
- Release the tone-arm lock (See image 2).
- Raise the arm using the cue lever and move the arm away from its holder. This will prompt the turntable to start spinning automatically.
- Use the lift-lever to slowly place the stylus down onto the record's groove.
- If the AUTO STOP switch is set to ON, the record will stop automatically. If it is set to OFF, the record will not stop automatically.



**Note:** If your record stops before the last track finishes, set the AUTO STOP switch to OFF. Your record will now play to the end, but you will have to stop the turntable rotation manually.

### Auto Stop

- When a record finishes playing, it can be controlled by the auto-stop ON/OFF switch.
- Lift up the tone arm and put it on the rest when finished.
- Replace the protective cap on the stylus and close the tone arm lock.
- Turn off the power at the mains.

---

## USB MUSIC PLAYBACK

---



This function part allows user play music from inserted USB flash drive. Turn on the power, USB is default mode , or press MODE on unit or remote control till USB mode. Short press to select among USB, AUX in, PHONO, DAB, FM, BT in mode

SKIP BACK: shot-press for previous music or long-press for fast back of the current track.
--

SKIP FORWARD: shot-press for next music or long-press for fast forward of the current track
---

PLAY/PAUSE: during playback: short press to pause or continue the paly action, Long press it to stop it totally, press it once again playing will start from the first track. (same operation on remote control)
--

---

## BT CONTROL

---

Under BT in mode, unit will start to scan surrounded mobile device, then user could find the device name and match it, then unit will pair it automatically.

Then operation same as USB mode.

---

## AUX IN MODE

---

At this mode, user just need to connect auxiliary play device onto the unit via a 3.5mm audio cable which is not included in the package. The operate ways refers to BT in or USB mode.

Press MUTE key on remote control to make paying in mute.

---

## FM MODE

---

The FM station frequency range is from 88.10MHz to 108.00MHz, shot-press PRE/NEXT keys to increase or reduce 0.05MHz each time till a cleared radio station.

Or user could long-press the keys, then the product will scan and search the station automatically till a correct station.

To have a cleared radio station or sound quality, user need to adjust the telescopic antenna to the backside of the product.

---

## DAB MODE

---

Frequency range: 5A (174.928 MHz) ~13F (239.200 MHz)

In DAB mode, use the PRE/NEXT to select Station Scan/Preset/System set and press ENTER to choose it accordingly.

- Station Scan: there are Full Scan and Manual tune two options, user could choose the liked ways via PRE/NEXT keys and press ENTER key to confirm.
- Press PRE/NEXT or VOL± on remote to search the station manually. Or user can select Station Scan or press SCAN on remote to search the station automatically.
- Preset: The item could also be settled through the PRESET key on remote control directly.
- System: under this item, there are subitems like Time/Alarms/Backlight/Factory reset/SW version. Or user could also press the MENU key on remote control to set it directly.

### EQ Set

Press EQ key on remote to choose FLAT/ROCK/CLASSIC/JAZZ/POP/BASS/CUSTOM via PRE/NEXT buttons. Press ENTER button at CUSTOM mode to set the bass/treble value between -14~14 dB

### Menu Set Items

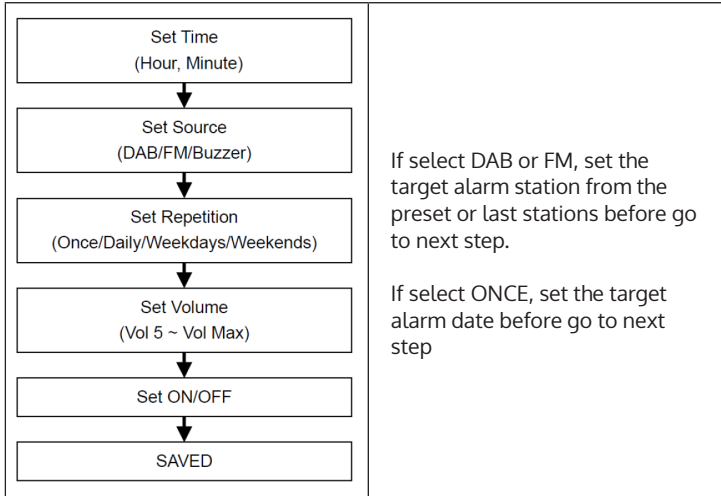
There are SYTEM (TIME SETUP)/ALARMS/BACKLIGHT/FACTORY RESET/SW VERSION items if press MENU button on remote.

### System Set

Press MENU button and select SYSTEM item for TIME/CLOCK setup. In same way, PRE/NEXT buttons on remote or MENU/select knob on main unit for selection. Press ENTER button on remote for confirmation.

## Alarm Set

Press MENU button on remote control and choose the ALARMS item or Press ALARM button directly to set the alarms. Press PRE/NEXT button on remote or rotate the Menu/Select on the main unit to adjust the setting, the press ENTER button or Menu/Select to confirm and go to next setup item.

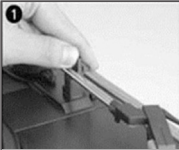

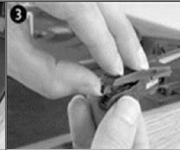



## CARE AND MAINTENANCE

### Cleaning

- When opening or closing the turntable cover, handle it gently.
- Do not touch the needle tip with your fingers; avoid bumping the needle against the turntable platter or record edge.
- Frequently clean the needle tip-use a soft brush in a "back-to-front" motion only.
- If you must use a needle cleaning fluid, use very sparingly.
- Gently wipe the turntable player housing with a soft cloth. Use only a small amount of mild detergent to clean the turntable player.
- Never apply harsh chemicals or solvents to any part of the turntable system.

### Replacing the stylus

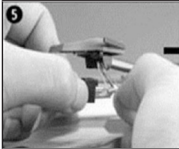
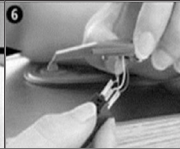
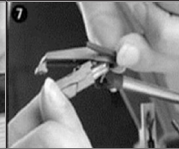
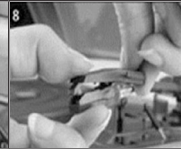
			
<p>Push the arm lock to release the tone-arm.</p>	<p>Take off the cap of the cartridge to expose the needle.</p>	<p>Separate the cartridge from the cartridge holder.</p>	<p>Gently pull the audio-lines from the cartridge, taking care to pull from the terminal connector and not the wire itself.</p>



## Installing a new stylus cartridge

To fit a new cartridge, perform steps 5-8 below.

**Note:** Please take extreme care whilst performing this operation to avoid damaging the tone arm and audio wires.

			
<p>Carefully insert the audio-lines.</p>	<p>Make sure the audio-lines are not touching each other.</p>	<p>Carefully slide the cartridge into the cartridge holder.</p>	<p>Gently clip the cartridge into the cartridge holder.</p>

## Transport

When transporting your record player do not forget to:

- Place the protective cap on the stylus
- Put the rest clip into the pick-up arm

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause and suggested solution
The device does not work.	Make sure the power cord is plugged into a suitable wall outlet and the wall outlet is turned on.
There is no sound.	Turn the POWER/VOLUME knob clockwise to increase the volume.
The vinyl disc is not playing.	Make sure you have selected the correct speed (33, 45 or 78 rpm).
	Make sure the AC adapter is plugged in correctly.
There is no playback via the AUX OUT connection.	Make sure the cable is securely connected and check that your external device is clean and undamaged.
There is no sound through the stereo cinch connector.	Check the volume of your amplifier or other device.

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10034096
Power supply	Input: 110-240 V~ 50/60 Hz Output: 5 V $\overline{-}$ 1500 mA
Loudspeakers	2 x 3 W Stereo speakers
RPM	33 / 45 / 78
Supported record size	7" (17.7 cm) 10" (25.5 cm) SP 12" (30 cm) LP
Output	AUX / Headphones (3.5 mm) / RCA
Radio FM DAB	87.5-108 MHz 174.9-239.2 MHz
BT specifications Frequency band Maximum radio-frequency power	2402-2480 MHz 4 dBm

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Sarah Ann DAB is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10034096](http://use.berlin/10034096)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Sarah Ann DAB is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10034096](http://use.berlin/10034096)

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	38
Vista general del aparato	39
Montar las patas	42
Puesta en funcionamiento por primera vez	42
Reproducir música mediante USB	44
Control BT	45
Mod Aux In	45
Modo FM	45
Modo DAB	46
Limpieza y cuidado	48
Detección y resolución de anomalías	50
Datos técnicos	51
Retirada del aparato	52
Declaración de conformidad	52

---

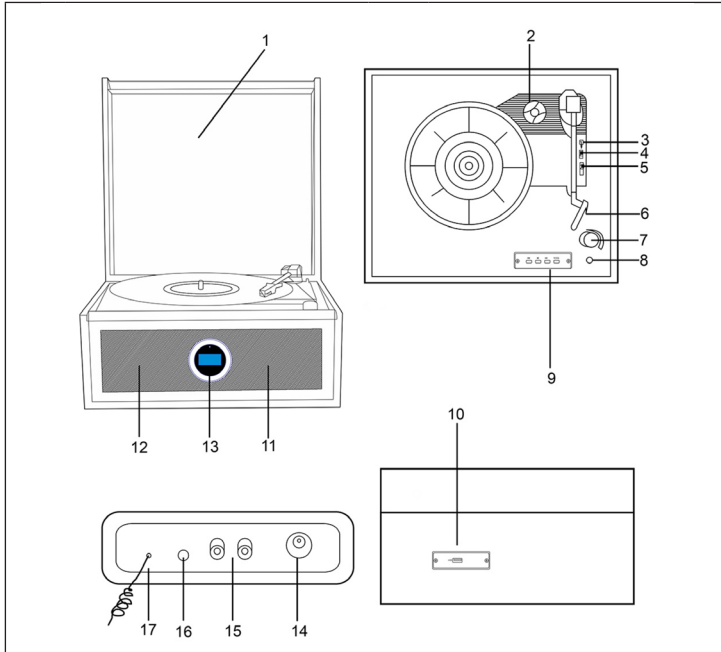
## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Tenga en cuenta todas las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones.
- El aparato no debe utilizarse cerca del agua ni en entornos húmedos.
- Asegúrese de que no se pulverice ningún líquido sobre el aparato ni sus orificios.
- Mueva el aparato con cuidado para no dañarlo.
- No obstruya las salidas del aparato.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un radiador). No exponga el aparato a la radiación solar.
- Conecte el enchufe del aparato del modo previsto a la toma de corriente.
- El aparato está equipado con una función contra el sobrecalentamiento. Contacte con el servicio de atención al cliente o con una persona igualmente cualificada si tiene que sustituirla.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo.
- No intente en ningún caso reparar el aparato usted mismo. En este caso, la garantía se cancelará.
- El enchufe se utiliza para interrumpir el suministro eléctrico tras apagar el aparato. Asegúrese de que el enchufe no quede atrapado.
- No exponga el aparato a salpicaduras y asegúrese de que no se coloquen encima del aparato ningún tipo de objeto relleno de líquido, como jarrones.
- Nunca exponga las pilas a una temperatura muy elevada, a la luz directa del sol ni al fuego.
- No evite la ventilación del aparato de ningún modo bloqueando los orificios de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Asegúrese de que se guarde una distancia mínima de 5 mm hacia todos los lados del aparato.
- No coloque fuentes de ignición, como velas encendidas, encima del aparato.
- Deseche las pilas usadas como corresponda.
- Utilice el aparato solamente con clima suave, no con clima tropical














Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.

## VISTA GENERAL DEL APARATO






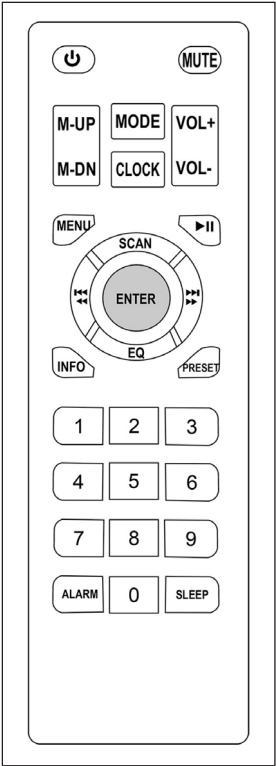
1	Cubierta protectora	10	Puerto USB
2	Adaptador 45 RPM (utilícelo cuando reproduzca discos de 45 RPM con el centro recortado)	11	Altavoz derecho (altavoz dinámico full range)
3	Palanca del brazo	12	Altavoz izquierdo (altavoz dinámico full range)
4	Control de detención automática	13	Receptor del mando a distancia
5	Selector de velocidad (3 velocidades para elegir: 33, 45, 78 RPM)	14	Entrada de alimentación de CC
6	Cartucho	15	Salida RCA (I y D)
7	Interruptor ON/OFF/Regulador de volumen (seleccione la función girando la perilla)	16	Entrada AUX (3,5 mm)
8	Salida AUX/Auriculares	17	Antena FM
9	Panel de control (Pre/FF, PLAY/PAUSE, NEXT/FR, MODE)		

## Mando a distancia y teclas

	Standby: Pulse este botón para encender o apagar el aparato.
	MUTE: Pulse este botón para silenciar y volver a activar el sonido.
	MODE: Pulse este botón para cambiar entre los modos USB/AUX IN/PHONO/DAB/FM/BT.
	CLOCK: Pulse este botón para configurar la hora y la fecha.
	VOL+ / VOL-: Pulse este botón para ajustar el volumen.
	M-UP/U-DN: Pulse este botón para elegir una emisora de radio almacenada.
	MENU: Pulse este botón para acceder al sistema.
	INFO: Pulse este botón en modo DAB y FM mientras recibe una señal de radio para mostrar la información de espera.
	PLAY/PAUSE: Cuando el aparato está conectado a un dispositivo Bluetooth, pulse este botón para iniciar o detener la reproducción.
	PRESET: En modo DAB o FM, pulse este botón para almacenar una emisora.
	ENTER: Pulse este botón para confirmar la selección o ir al siguiente menú.
	SCAN: Pulse este botón para buscar una emisora en modo DAB/ Pulse este botón para buscar la siguiente emisora en modo FM.
	EQ: Pulse este botón para seleccionar o configurar su estilo musical preferido (Flat/Rock/Classic/Jazz/Pop/ Bass/Custom-Bass&Treble).



	<p>Para navegar en el menú en diferentes modos. Pulse este botón en modo Radio para elegir una emisora DAB o la frecuencia FM.</p>
	<p>ALARM: Pulse este botón para configurar una alarma.</p>
	<p>SLEEP: Pulse este botón para configurar un temporizador de apagado.</p>

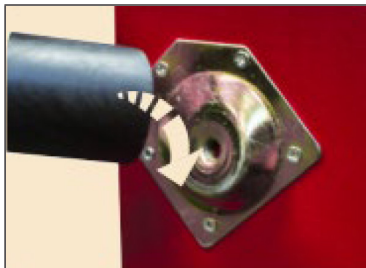


---

## MONTAR LAS PATAS

---

El tocadiscos cuenta con patas para que pueda funcionar de pie. De forma alternativa, se pueden desmontar las patas y poner el aparato en una mesa o estante. Para fijar las patas al tocadiscos, atornille cada pata a la placa metálica de la parte posterior del aparato. Vea la imagen a continuación para más detalles.



**Atención:** Si coloca el tocadiscos sobre una superficie, fije las patas de goma suministradas.

---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO POR PRIMERA VEZ

---

### Alimentación

- Asegúrese de que su suministro eléctrico coincide con el que figura en la placa de características técnicas del adaptador (100-240V, 50/60Hz).
- Conecte el aparato a la toma de corriente.
- Conecte el enchufe de CC a la entrada de CC (5V 1A) situada en la parte posterior del aparato.

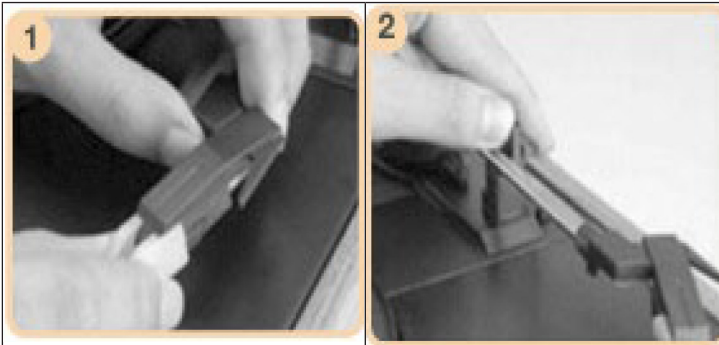
### Conectar un amplificador (de ser necesario)

Puede escuchar su nuevo tocadiscos usando los altavoces incorporados o puede conectarlo a su sistema Hi-Fi. Conecte la salida de línea RCA a la entrada de línea de su mezclador o amplificador utilizando un cable RCA (no suministrado).

- Enchufe rojo a la entrada derecha
- Enchufe blanco a la entrada izquierda

## Reproducir un disco

- Abra los cierres en los laterales del aparato, luego levante la tapa y asegure el soporte del brazo.
- Retire la tapa protectora del cartucho de la aguja (ver imagen 1).
- Ponga un disco en el tocadiscos. Si es necesario, coloque el adaptador de 45 rpm en el eje del disco.
- Seleccione la velocidad de reproducción deseada (33, 45 o 78 rpm) utilizando el interruptor de velocidad.
- Encienda el interruptor ON/OFF (la perilla también controla el volumen).
- Pulse el botón MODUS para cambiar al modo PHONO.
- Desbloquee el cierre del brazo (ver imagen 2).
- Levante el brazo con la palanca y retírelo de su soporte. A continuación, el tocadiscos empezará a girar automáticamente.
- Utilice la palanca para colocar lentamente la aguja sobre la superficie del disco.
- Si el interruptor AUTO STOP está en ON, el disco se detendrá automáticamente. Si está en OFF, el disco no se detendrá automáticamente.



**Atención:** Si el disco se detiene antes de que finalice la última pista, mueva el interruptor AUTO STOP hasta OFF. Su disco se reproduce hasta el final, pero tendrá que detener la rotación del tocadiscos manualmente.

### Auto-Stop

- Cuando un disco termina de reproducirse, puede ser controlado por el interruptor de detención automática ON/OFF.
- Levante el brazo y colóquelo en su compartimento cuando termine.
- Vuelva a colocar la cubierta protectora de la aguja y bloquee el brazo.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.

---

## REPRODUCIR MÚSICA MEDIANTE USB

---



Esta función permite al usuario reproducir música desde un lápiz USB. Encienda el equipo, USB es el modo predeterminado, si no parece, pulse MODE en el aparato o en el mando a distancia hasta que se active el modo USB.

**ATRÁS:** Pulse brevemente este botón para seleccionar entre los modos USB, AUX IN, PHONO, DAB, FM, BT. Manténgalo pulsado para rebobinar rápidamente.

**SIGUIENTE:** Pulse brevemente este botón para ir a la siguiente canción. Manténgalo pulsado para avanzar rápidamente hacia delante dentro de la pista actual.

**PLAY:** Pulse brevemente este botón para pausar o reanudar una operación. Manténgalo pulsado para detener completamente una operación. Pulse de nuevo el botón para iniciar la reproducción desde la primera pista (el mismo funcionamiento que en el mando a distancia).

---

## CONTROL BT

---

En el modo BT, el aparato escanea los dispositivos móviles cercanos y el usuario luego selecciona el dispositivo deseado para conectarse a él automáticamente.

El funcionamiento es el mismo que en el modo USB.

---

## MOD AUX IN

---

En este modo, el usuario solo tiene que conectar un dispositivo de reproducción adicional al aparato mediante un cable de audio de 3,5 mm que no está incluido en el envío. Las opciones de funcionamiento son iguales que en los modos BT y USB.

Pulse el botón MUTE en el mando a distancia para desactivar el sonido.

---

## MODO FM

---

El rango de frecuencia del emisor FM va desde 88.10 MHz hasta 108.00 MHz. Pulse los botones PRE/NEXT para aumentar o disminuir 0.05 MHz una estación de radio.

Mantenga pulsados los botones para que el aparato escanee las estaciones y busque automáticamente la emisora adecuada.

Para obtener una estación de radio libre o una calidad de sonido perfecta, el usuario debe ajustar la antena telescópica a la parte posterior del producto.

---

## MODO DAB

---

Rango de frecuencia: 5A (174.928 MHz) ~13F (239.200 MHz)

En modo DAB, utilice los botones PRE/NEXT para seleccionar Escaneo de emisoras/Preajustes/Ajustes del sistema y pulse ENTER para seleccionarla.

- **Station Scan:** El aparato realiza un escaneo completo y configura manualmente dos opciones. Puede seleccionar las opciones deseadas utilizando los botones PRE/NEXT y pulsando el botón ENTER para confirmar.
- Pulse PRE/NEXT o VOL± en el mando a distancia para buscar una emisora manualmente. O seleccione la búsqueda de emisoras o pulse SCAN en el mando a distancia para buscar una emisora automáticamente.
- **Preset:** Se puede ajustar la posición pulsando directamente el botón PRESET en el mando a distancia.
- **System:** Este punto dispone de subítems como Tiempo/Alarmas/Retroiluminación/Restablecimiento de fábrica/Versión SW. Puede pulsar el botón MENU en el mando a distancia para configurarlo directamente.

### Configuraciones EQ

Pulse el botón EQ en el mando a distancia para seleccionar FLAT/ROCK/CLASSIC/JAZZ/POP/BASS/CUSTOM con los botones PRE/NEXT. Pulse el botón ENTER en modo INDIVIDUAL para ajustar el valor de graves/agudos entre -14~14 dB.

### Menú

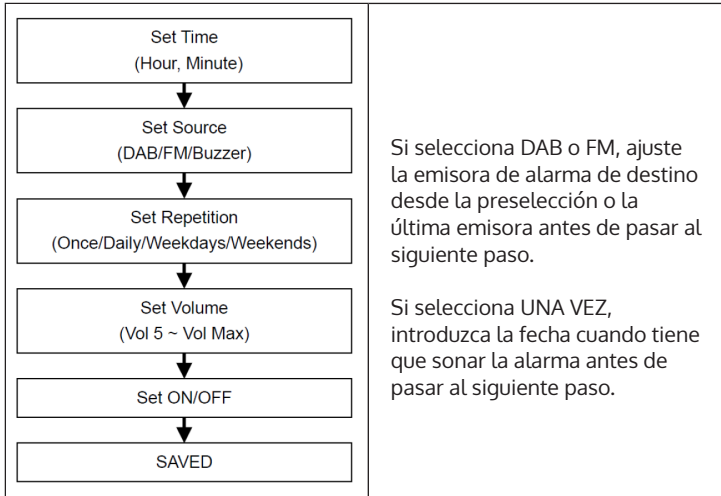
Hay un SISTEMA (CONFIGURACIÓN DE HORA)/ALARMAS/RETROALIMENTACIÓN/ RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA/VERSIÓN SW cuando pulse el botón MENU del mando a distancia.

### Ajustes del sistema

Pulse el botón MENU y seleccione SYSTEM para seleccionar HORA. Del mismo modo, puede pulsar los botones PRE/NEXT en el mando a distancia o MENU/perilla en el aparato. Pulse ENTER en el mando a distancia para confirmar.

## Configurar la alarma

Pulse el botón MENU del mando a distancia y seleccione ALARM o pulse el botón ALARM directamente en el aparato para configurar una alarma. Pulse el botón PRE/NEXT del mando a distancia o gire el dial de menú/selección del aparato principal para ajustar la configuración, pulse el botón ENTER o el botón de menú/selección para confirmar y pasar a la siguiente opción de configuración.

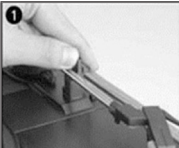



## LIMPIEZA Y CUIDADO

### Limpieza

- Abra y cierra la tapa con cuidado.
- No toque la aguja con los dedos y evite empujarla contra el giradiscos o el borde del disco.
- Limpie la punta de la aguja regularmente. Utilice para ello un cepillo suave.
- Si necesita emplear un líquido para limpiar la aguja, utilícelo con moderación.
- Limpie la carcasa del tocadiscos con cuidado, utilizando un paño húmedo. Utilice solamente un poco de producto de limpieza para limpiar el tocadiscos.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o disolventes.

### Cambio de la aguja


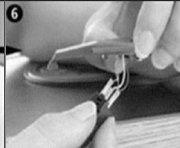


			
<p>Presione el bloqueo del brazo para soltar el brazo.</p>	<p>Retire la tapa del cartucho para acceder a la aguja</p>	<p>Retire el cartucho del soporte.</p>	<p>Desconecte con cuidado los cables de audio del cartucho y tenga cuidado de no tirar del enchufe del cable.</p>



## Cambio de cartucho

Siga los pasos 5-8 para insertar un cartucho nuevo.

**Atención:** Tenga mucho cuidado al realizar este procedimiento para evitar dañar los cables de sonido y audio.

			
<p>Inserte correctamente el cable de audio.</p>	<p>Asegúrese de que el cable no se toque.</p>	<p>Inserte cuidadosamente el cartucho en el soporte del cartucho.</p>	<p>Fije cuidadosamente el cartucho en el soporte del cartucho.</p>

## Transporte

Antes de transportar el aparato, siga los siguientes pasos:

- Coloque la cubierta protectora sobre la aguja.
- Inserte el clip en el brazo.

## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Posible causa y solución
El aparato no funciona.	Asegúrese de que el cable de alimentación esté enchufado en una toma de corriente adecuada y de que la toma de corriente esté encendida.
No hay sonido.	Gire el regulador POWER/VOLUME a la derecha para aumentar el volumen.
El disco de vinilo no se reproduce.	Asegúrese de haber seleccionado la velocidad correcta (33, 45 o 78 rpm).
	Asegúrese de que el enchufe está correctamente conectado.
El dispositivo conectado a la salida AUX no se reproduce.	Asegúrese de que el cable esté bien conectado y compruebe que el dispositivo externo esté limpio y sin daños.
No hay sonido a través de la conexión estéreo RCA.	Verifique el sonido de su amplificador u otro dispositivo.

## DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034096
Alimentación	Entrada: 110-240 V~ 50/60 Hz Salida: 5 V $\overline{=}$ 1500 mA
Altavoz	2 altavoces estéreo de 3 W
RPM	33 / 45 / 78
Tamaños de discos soportados	7" (17.7 cm) 10" (25.5 cm) SP 12" (30 cm) LP
Salidas	AUX / Auriculares (3,5 mm) / RCA
Radio FM DAB	87,5-108 MHz 174,9-239,2 MHz
Especificaciones de BT Banda de frecuencia Potencia máxima de radiofrecuencia	2402-2480 MHz 4 dBm

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Sarah Ann DAB es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [use.berlin/10034096](http://use.berlin/10034096)

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



---

**SOMMAIRE**

---

Consignes de sécurité	54
Aperçu de l'appareil	55
Installation des pieds de support	58
Première mise en marche	58
Lecture de musique par USB	60
Contrôle BT	61
Mode AUX-IN	61
Mode FM	61
Mode DAB	62
Entretien et maintenance	64
Résolution des problèmes	66
Fiche technique	67
Conseils pour le recyclage	68
Déclaration de conformité	68

---

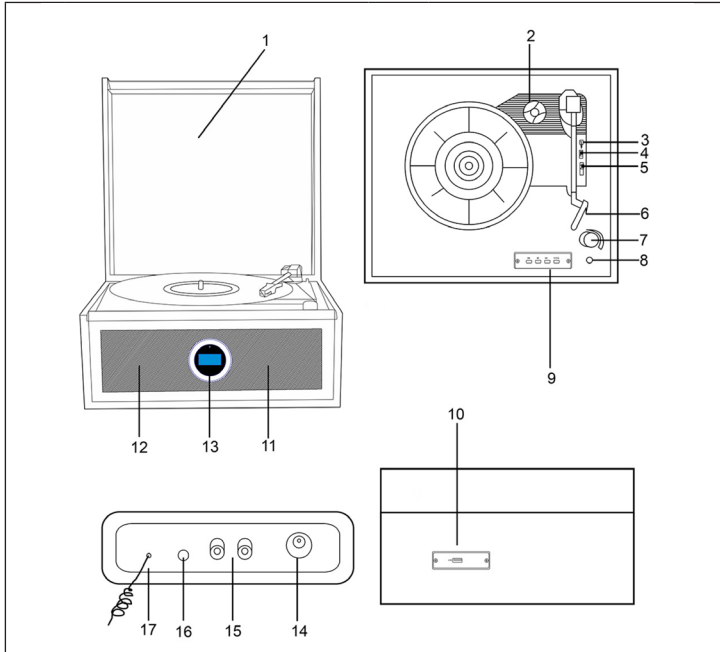
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Respectez toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau ou dans un environnement humide.
- Assurez-vous que jamais un liquide ne puisse être renversé sur l'appareil ou dans les ouvertures de l'appareil.
- Déplacez l'appareil doucement pour ne pas l'endommager.
- Ne bloquez pas les sorties de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (telles qu'un chauffage). N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Branchez correctement la fiche secteur de l'appareil dans la prise.
- L'appareil est équipé d'une protection contre les surcharges. Si celle-ci doit être remplacée, contactez le service clientèle ou une personne de qualification similaire.
- Débranchez l'appareil de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- N'essayez pas de réparer ou d'effectuer vous-même la maintenance de l'appareil. La garantie serait annulée.
- La fiche d'alimentation sert à déconnecter l'appareil du secteur après l'avoir éteint. Assurez-vous que la fiche d'alimentation reste toujours librement accessible.
- N'exposez pas l'appareil à des éclaboussures d'eau et ne posez dessus aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase par exemple.
- N'exposez pas les batteries à une chaleur extrême telle que la lumière directe du soleil ou le feu.
- N'obstruez en aucun cas la ventilation de l'appareil en bloquant les ouvertures de ventilation avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Assurez-vous qu'il y ait une distance minimale de 5 mm tout autour de l'appareil.
- Ne placez pas d'objets avec une flamme nue sur l'appareil, comme une bougie allumée.
- Débarrassez-vous des piles usées de manière écologique.
- N'utilisez l'appareil que sous un climat tempéré, non sous un climat tropical.














Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

## APERÇU DE L'APPAREIL






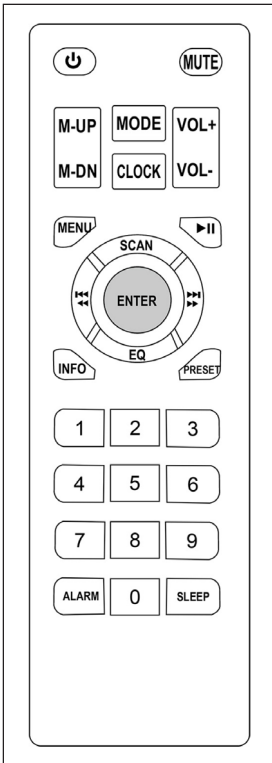
1	Couvercle anti poussière	10	Interface USB
2	Adaptateur 45 tours (utilisez-le pour jouer les 45 tours avec un trou au centre du disque)	11	Enceinte droite (enceinte dynamique large bande)
3	Levier du bras de lecture	12	Enceinte gauche (enceinte dynamique large bande)
4	Commande de l'arrêt automatique	13	Récepteur de la télécommande
5	Sélecteur de vitesse (choisissez entre trois vitesses : 33, 45, 78 t/min)	14	Alimentation en courant continu (5V,1500mA)
6	Cassette	15	Sortie RCA (R&L)
7	Bouton de marche/arrêt / réglage d volume (le bouton peut tourner pour choisir les fonctions.)	16	AUX-In (3.5mm)
8	Aux-Out / prise casque	17	Antenne FM
9	Panneau de commande (Pre/FF, PLAY/PAUSE, NEXT/FR, MODE)		

## Télécommande et fonctions des touches

	Standby : appuyez sur cette touche pour basculer l'appareil entre les états MARCHÉ et veille.
	MUTE : appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver la fonction Muet.
	MODE : appuyez sur cette touche pour basculer entre les modes USB/ AUX in/PHONO/DAB/FM/BT.
	CLOCK : appuyez sur cette touche pour régler la date et l'heure.
	VOL+/ VOL- : appuyez sur cette touche pour régler le volume.
	M-UP/U-DN : appuyez sur cette touche pour choisir une des stations de radio mémorisées.
	MENU : appuyez sur cette touche pour configurer le système.
	INFO : en mode DAB et FM, appuyez sur cette touche en recevant un signal radio pour afficher les informations en attente.
	PLAY/PAUSE : appuyez sur cette touche pendant la lecture sur un appareil Bluetooth pour démarrer la lecture ou l'interrompre.
	PRESET : en mode DAB ou FM, appuyez pour mémoriser la station.
	ENTER : appuyez sur cette touche pour confirmer ou pour accéder au menu suivant.
	SCAN : en mode DAB, appuyez sur cette touche pour scanner entièrement les stations / appuyez sur cette touche en mode FM pour rechercher la station suivante.
	EQ : appuyez sur cette touche pour choisir ou régler le style de musique souhaité (Flat/Rock/Classic/Jazz/Pop/ Bass/Custom-Bass&Treble).



	<p>Pour naviguer dans le menu dans différents modes. Appuyez sur cette touche en mode Radio pour choisir une station DAB ou une fréquence FM.</p>
	<p>ALARM : appuyez sur cette touche pour régler une alarme.</p>
	<p>SLEEP : appuyez sur cette touche pour régler la durée avant l'arrêt automatique.</p>

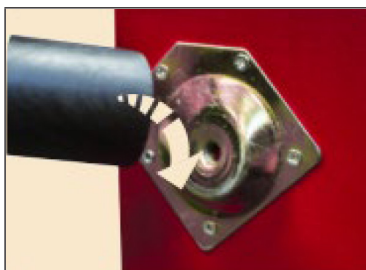


---

## INSTALLATION DES PIEDS DE SUPPORT

---

La platine vinyle est livrée avec des pieds de support. Vous pouvez également retirer les pieds pour la poser sur une table ou une étagère. Pour fixer les pieds sur la platine, vissez chacun d'eux sur la plaque métallique au dos de l'appareil. Voir le schéma ci-dessous pour plus de détails.



**Remarque :** lorsque vous posez la platine sur une surface, installez les pieds en caoutchouc fournis.

---

## PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

---

### Alimentation

- Vérifiez que la tension de votre secteur (100-240V, 50/60Hz) correspond à la tension de fonctionnement de l'adaptateur.
- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise.
- Branchez la fiche DC de l'adaptateur dans la prise „DC IN“ (5V 1A) au dos de l'appareil.

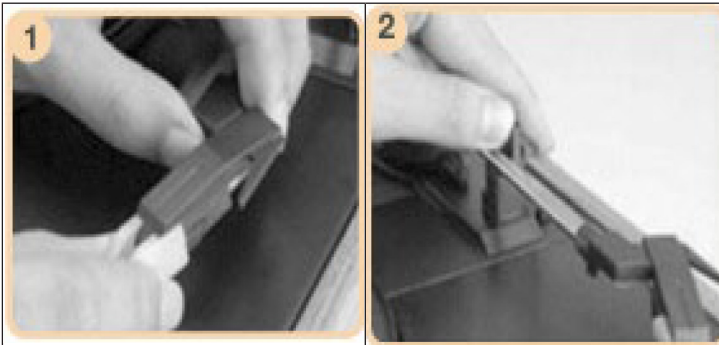
### Branchement d'un amplificateur (si nécessaire)

Vous pouvez utiliser votre nouvelle platine vinyle avec les enceintes intégrées ou bien la brancher sur votre chaîne Hifi. Branchez les connecteurs RCA „Line Out“ sur l'entrée de ligne de votre table de mixage ou de votre amplificateur avec un câble RCA (non fourni).

- Fiche rouge sur le canal d'entrée de droite
- Fiche blanche sur le canal d'entrée de gauche

## Lecture d'un disque vinyle

- Ouvrez le système de verrouillage sur le côté de l'appareil, soulevez le couvercle et verrouillez le support de bras de lecture.
- Retirez la protection de l'aiguille de lecture. (Voir image 1.)
- Posez un disque sur la platine. Placez si besoin l'adaptateur 45 t/min sur l'axe central.
- Choisissez la vitesse de rotation adaptée (33, 45 ou 78 t/ min) avec le sélecteur de vitesse.
- Allumez l'interrupteur de marche/arrêt (le bouton contrôle également le volume).
- Appuyez ensuite sur la touche MODUS et réglez le mode PHONO.
- Libérez le verrouillage du bras de lecture. (Voir image 2).
- Soulevez le bras avec son levier et déplacez-le de son support. Cela fait automatiquement démarrer la platine qui se met à tourner.
- Utilisez le levier pour déposer délicatement le stylet sur le sillon du disque.
- Lorsque le sélecteur AUTO STOP est sur ON, le disque s'arrête automatiquement. Lorsqu'il est sur OFF, le disque ne s'arrête pas automatiquement.



**Remarque :** Si votre disque s'arrête avant la fin du dernier titre, réglez le sélecteur AUTO STOP sur OFF. Votre disque va maintenant lire jusqu'à la fin, mais vous devez arrêter la platine manuellement.

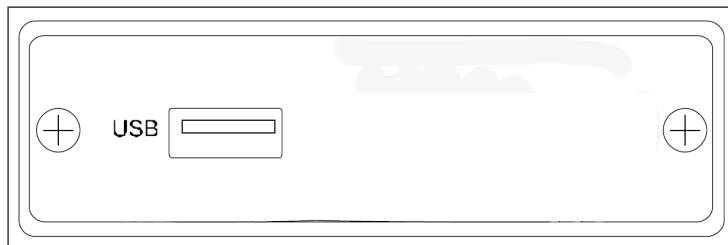
### Auto-Stop

- Une fois la lecture terminée, vous pouvez contrôler le disque à l'aide du commutateur automatique ON / OFF.
- Soulevez le bras de lecture et placez-le sur le support lorsque vous avez terminé.
- Remettez le capuchon protecteur sur l'aiguille et fermez le verrou du bras de lecture.
- Débranchez l'adaptateur secteur.

---

## LECTURE DE MUSIQUE PAR USB

---



Cette fonction permet à l'utilisateur de lire de la musique à partir d'une clé USB insérée. Allumez l'appareil, USB est le mode par défaut ou appuyez sur MODE sur l'appareil ou la télécommande pour passer en mode USB.

**RETOUR** : Appuyez brièvement pour sélectionner USB, Entrée auxiliaire, PHONO, DAB, FM ou BT. Appuyez brièvement pour passer au titre précédent ou appuyez longuement pour revenir en arrière dans le titre en cours.

**AVANCE** : Appuyez brièvement pour passer au titre suivant ou appuyez longuement pour avancer rapidement dans le titre en cours pendant la lecture.

**PLAY** : Appuyez brièvement pour mettre en pause ou pour reprendre, appuyez longuement pour arrêter complètement la lecture, appuyez à nouveau pour reprendre la lecture à partir du premier titre. (mêmes commandes sur la télécommande)

---

## CONTRÔLE BT

---

En mode BT, l'appareil commence recherche les appareils mobiles à proximité, puis l'utilisateur peut rechercher et sélectionner le nom de l'appareil, puis l'appairer automatiquement.

Le fonctionnement est le même que pour le mode USB.

---

## MODE AUX-IN

---

Dans ce mode il suffit à l'utilisateur de brancher un appareil de lecture supplémentaire (non fourni) par câble audio 3,5 mm. Les options de fonctionnement sont les mêmes qu'en mode BT en mode ou USB.

Appuyez sur la touche MUTE de la télécommande pour désactiver la lecture.

---

## MODE FM

---

La plage de fréquences des stations FM va de 88,10 MHz à 108,00 MHz. Appuyez sur les touches PRE / NEXT pour augmenter ou diminuer la fréquence de 0,05 MHz à chaque appui jusqu'à une station de radio libre.

L'utilisateur peut aussi appuyer longuement sur les touches pour que l'appareil scanne les stations et recherche automatiquement une station appropriée.

Pour obtenir une station de radio ou une qualité de son claire, l'utilisateur doit régler l'antenne télescopique à l'arrière de l'appareil.

---

## MODE DAB

---

Plage de fréquences : 5A (174.928 MHz) ~13F (239.200 MHz)

En mode DAB, utilisez la touche PRE / NEXT pour sélectionner le scan de stations / présélection / système, puis appuyez sur ENTER pour le sélectionner.

- Scan des stations : Vous pouvez effectuer une analyse complète ou utiliser un réglage manuel à deux options, l'utilisateur peut sélectionner les options désirées via les boutons PRE / NEXT et appuyer sur le bouton ENTER pour confirmer.
- Appuyez sur PRE / NEXT ou VOL ± sur la télécommande pour rechercher manuellement la station. L'utilisateur peut aussi sélectionner la recherche de station ou appuyer sur SCAN sur la télécommande pour rechercher automatiquement les stations.
- Preset : la position peut également être choisie directement avec la touche PRESET de la télécommande.
- Système : Sous cet élément figurent des sous-éléments tels que Heure / Alarmes / Rétro-éclairage / Réinitialisation aux paramètres d'usine / Version logicielle. L'utilisateur peut également appuyer sur la touche MENU de la télécommande pour les régler directement.

### Réglage de l'égaliseur

Appuyez sur la touche EQ de la télécommande pour sélectionner FLAT / ROCK / CLASSIC / JAZZ / POP / BASS / CUSTOM à l'aide des touches PRE / NEXT. Appuyez sur la touche ENTER en mode INDIVIDUAL pour régler le niveau des graves / aigus entre -14 ~ 14 dB.

### Items du menu

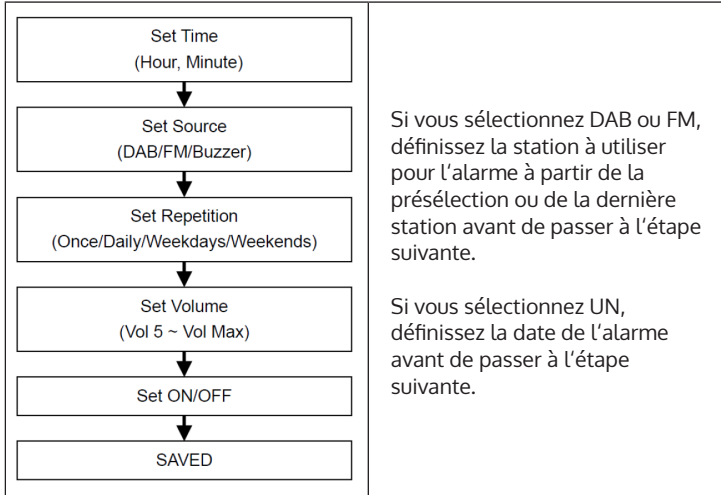
Lorsque vous appuyez sur la touche MENU de la télécommande, vous affichez les items SYSTEM (TIME SETUP) / ALARMS / BACKLIGHT / FACTORY RESET / VER VERSION.

### Paramètres système

Appuyez sur la touche MENU et sélectionnez SYSTEM pour régler TIME / CLOCK. De même, vous pouvez utiliser les touches PRE / NEXT de la télécommande ou la touche MENU / de l'unité principale pour sélectionner. Appuyez sur la touche ENTER de la télécommande pour confirmer.

## Réglages de l'alarme

Appuyez sur la touche MENU de la télécommande et sélectionnez l'option ALARMES ou appuyez directement sur la touche ALARME pour régler les alarmes. Appuyez sur la touche PRE / NEXT de la télécommande ou tournez la molette de menu / sélection sur l'unité principale pour ajuster le réglage, appuyez sur la touche ENTER ou sur Menu / Select pour confirmer et passer à l'élément de configuration suivant.

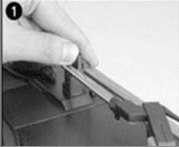





## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### Nettoyage

- Ouvrez et fermez le couvercle avec précaution.
- Ne touchez pas la pointe de l'aiguille avec les doigts et évitez de pousser l'aiguille contre le bord ou la platine.
- Nettoyez fréquemment la pointe de l'aiguille. Utilisez pour cela une brosse douce.
- Si vous devez utiliser un liquide de nettoyage pour aiguilles, utilisez-le avec parcimonie.
- Essuyez doucement le boîtier du lecteur de disque avec un chiffon doux. Utilisez seulement une petite quantité de liquide vaisselle pour nettoyer la platine.
- Ne jamais utiliser de nettoyeurs puissants ou de solvants pour le nettoyage.

### Remplacement de l'aiguille

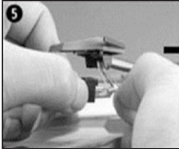
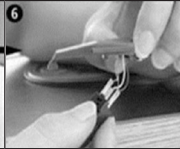

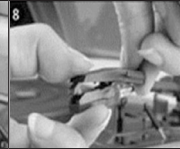
			
<p>Appuyez sur le verrou du bras pour libérer le bras de lecture.</p>	<p>Retirez le couvercle de la cassette pour libérer l'aiguille.</p>	<p>Séparez la cassette du porte-cassette.</p>	<p>Tirez délicatement sur les câbles audio de la cassette, en veillant à ne pas tirer sur le connecteur ni sur le câble lui-même..</p>



## Installation d'une nouvelle cartouche d'aiguilles

Suivez les étapes 5-8 pour installer une nouvelle cassette.

**Remarque :** Faites très attention lorsque vous effectuez cette procédure pour éviter d'endommager le bras de lecture et les câbles audio.

			
<p>Insérez les câbles audio avec précaution.</p>	<p>Assurez-vous que les câbles audio ne se touchent pas.</p>	<p>Insérez soigneusement la cassette dans le porte-cassette.</p>	<p>Insérez soigneusement la cassette dans le porte-cassette.</p>

## Transport

Avant de transporter l'appareil, suivez les étapes ci-dessous :

- Mettez le capuchon protecteur sur l'aiguille.
- Mettez le clip de retenue sur le bras de lecture.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que le cordon d'alimentation de l'appareil est branché sur une prise appropriée et que la prise murale est allumée.
Pas de son.	Tournez le bouton POWER / VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
Le disque vinyle n'est pas lu.	Vérifiez que vous avez sélectionné la vitesse correcte (33, 45 ou 78 t/min).
	Vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché.
Pas de lecture via la connexion AUX OUT.	Vérifiez que le câble est correctement branché et que votre périphérique externe est propre et non endommagé.
Il n'y a pas de son sur la connexion stéréo RCA.	Vérifiez le volume de votre amplificateur ou autre appareil.

---

**FICHE TECHNIQUE**


---

Numéro d'article	10034096
Alimentation	Entrée: 110-240 V~ 50/60 Hz Sortie: 5 V $\overline{=}$ 1500 mA
Enceintes	2 x enceintes stéréo 3 W
RPM	33 / 45 / 78
Formats de disques vinyles compatibles	7" (17.7 cm) 10" (25.5 cm) SP 12" (30 cm) LP
Sorties	AUX / casque (3.5 mm) / RCA
Especificaciones de BT Banda de frecuencia Potencia máxima de radiofrecuencia	2402-2480 MHz <20 dBm
Spécifications BT Bande de fréquences Puissance de radiofréquence maximale	2402-2480 MHz 4 dBm

---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Sarah Ann DAB est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/10034096](http://use.berlin/10034096)

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	70
Descrizione del dispositivo	71
Montare le gambe di appoggio	74
Prima messa in funzione	74
Riproduzione musicale USB	76
Controllo BT	77
Modalità AUX-IN	77
Modalità FM	77
Modalità DAB	78
Pulizia e manutenzione	80
Correzione degli errori	82
Dati tecnici	83
Smaltimento	84
Dichiarazione di conformità	84

---

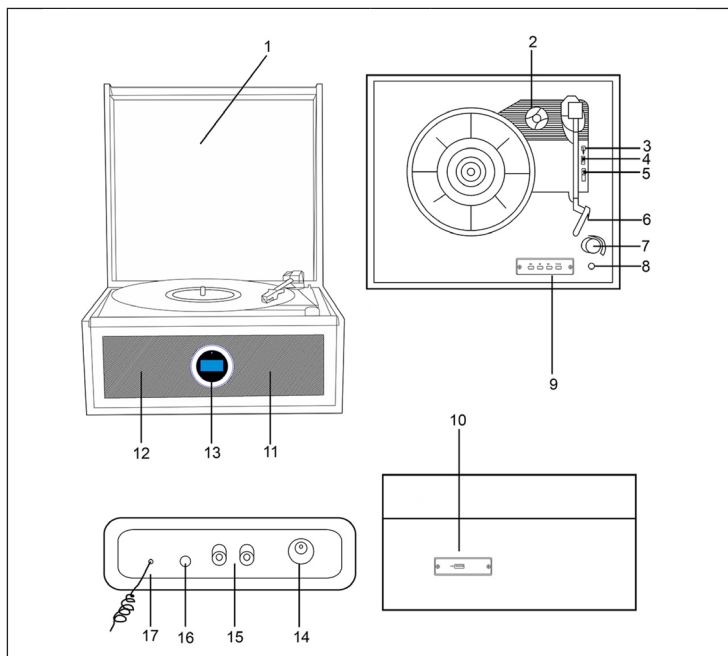
## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Attenersi a tutte le indicazioni elencate nelle istruzioni per l'uso.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato vicino all'acqua o in un ambiente umido.
- Assicurarsi che non vengano versati liquidi sul dispositivo e sulle aperture del dispositivo.
- Spostare l'unità delicatamente per non danneggiarla.
- Non bloccare le uscite del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore (come il riscaldamento). Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- Inserire la spina di alimentazione del dispositivo nella presa appropriata.
- Il dispositivo è dotato di protezione da sovraccarico. Se è necessario sostituirla, contattare il servizio clienti o una persona qualificata.
- Scollegare l'unità dalla presa di corrente se non si intende utilizzarla per un lungo periodo di tempo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. In tal caso, la garanzia non sarà più valida.
- La spina di alimentazione viene utilizzata per scollegare il dispositivo dalla rete dopo averlo spento. Assicurarsi che la spina di alimentazione sia sempre accessibile liberamente.
- Non esporre il dispositivo a spruzzi d'acqua e non collocare oggetti pieni di liquido, come vasi, sul dispositivo.
- Non esporre le batterie a calore estremo come luce solare o fuoco.
- Non ostruire la ventilazione dell'unità bloccando le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Assicurarsi che vi sia una distanza minima di 5 mm su tutti i lati dell'unità.
- Non posizionare fonti di ignizione con fiamme libere, candele accese sul dispositivo.
- Smaltire le batterie usate in modo ecocompatibile.
- Utilizzare il dispositivo solo in climi temperati, non in climi tropicali.












Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO






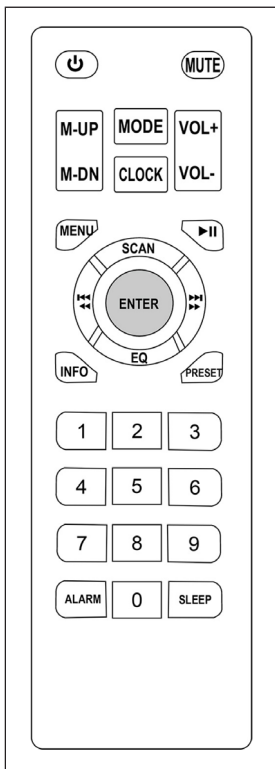
1	Copertura antipolvere	10	Interfaccia USB
2	Adattatore 45 RPM (utilizzarlo se si desidera ascoltare un vinile con foro centrale allargato)	11	Altoparlante destro (altoparlante dinamico full range)
3	Leva per sollevare il braccio del pickup	12	Altoparlante sinistro (altoparlante dinamico full range)
4	Controllo stop automatico	13	Ricevitore telecomando
5	Selezione velocità (33, 45, 78 giri/minuto)	14	Ingresso corrente continua (5V, 1500mA)
6	Cassetta	15	RCA Lineout (R&L)
7	Interruttore On/Off/Regolazione volume (ruotando la manopola si seleziona la funzione)	16	AUX-In (3,5 mm)
8	AUX-Out/Cuffie	17	Antenna FM
9	Pannello di controllo (REW/FFW, PLAY/PAUSA, NEXT/FR, MODE)		

## Telecomando e tasti funzione

	Standby: premere per passare da modalità ON a standby.
	MUTE: premere per attivare o disattivare la funzione muta.
	MODE: premere per passare tra le modalità USB/AUX In/PHONO/DAB/FM/BT.
	CLOCK: premere per impostare data e ora.
	VOL+/VOL-: premere per regolare il volume.
	M-UP/U-DN: premere per selezionare emittenti salvate.
	MENU: premere per impostare l'impianto.
	INFO: premere per ottenere informazioni mentre si ricevono emittenti DAB o FM.
	PLAY/PAUSA: premere per avviare o interrompere la riproduzione da dispositivi Bluetooth.
	PRESET: premere per salvare emittenti in modalità DAB e FM.
	ENTER: premere per confermare o per raggiungere il livello del menu successivo.
	SCAN: premere per scansionare tutte le emittenti in modalità DAB/Premere per cercare l'emittente successiva in modalità FM.
	EQ: premere per selezionare o impostare lo stile musicale desiderato (Flat/Rock/Classic/Jazz/Pop/ Bass/Custom-Bass&Treble).



	<p>Per navigare nel menu in diverse modalità. Premere in modalità Radio per selezionare emittenti DAB e frequenze FM.</p>
	<p>ALARM: premere per impostare una sveglia.</p>
	<p>SLEEP: premere per impostare l'autospegnimento.</p>

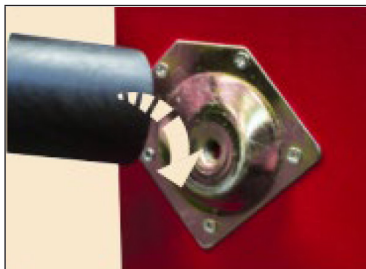


---

## MONTARE LE GAMBE DI APPOGGIO

---

Il giradischi viene consegnato con quattro gambe di appoggio, in modo da poterlo posizionare liberamente. In alternativa, è possibile non montare le gambe e poggiarlo su un tavolo o su una mensola. Per fissare le gambe al giradischi, avvitarle singolarmente alle piastre metalliche sul retro del dispositivo. V. il diagramma sottostante per maggiori dettagli.



**Avvertenza:** se si poggia il giradischi su una superficie piana, fissare i piedi in gomma inclusi in consegna.

---

## PRIMA MESSA IN FUNZIONE

---

### Alimentazione

- Assicurarsi che la tensione di rete (100-240 V/50/60 Hz) casalinga corrisponda con la tensione operativa del dell'adattatore.
- Collegare l'alimentatore alla presa elettrica.
- Collegare il connettore DC con l'ingresso "DC IN" (5 V 1 A) sul retro del dispositivo.

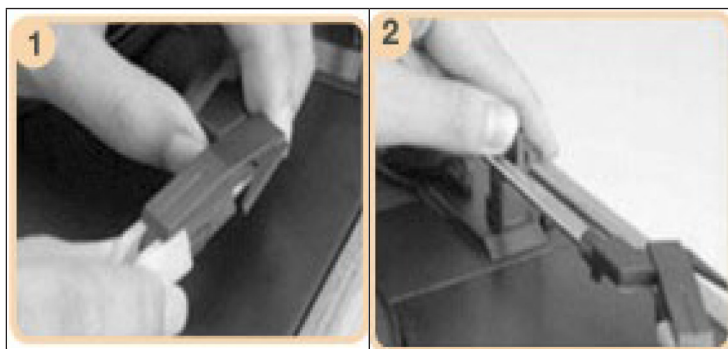
### Collegamento a un amplificatore (se necessario)

Il giradischi può essere ascoltato dagli altoparlanti integrati o collegandolo a un impianto Hi-Fi disponibile. Collegare le connessioni RCA "Line-Out" con "Line Input" del mixer o dell'amplificatore con un cavo RCA (non incluso in consegna).

- Connettore rosso sull'ingresso canale destro.
- Connettore bianco sull'ingresso canale sinistro.

## Riproduzione di un vinile

- Aprire il blocco sul lato del dispositivo, sollevare il coperchio e fissare il supporto del braccio.
- Rimuovere la copertura della puntina (v. immagine 1).
- Mettere un disco sul piatto. Se necessario, utilizzare l'adattatore per 45 giri.
- Selezionare la velocità desiderata 33, 45 o 78 giri/minuto) con l'apposito interruttore.
- Attivare il dispositivo con l'interruttore On/Off (questo tasto serve anche a gestire il volume).
- Premere MODE per passare in modalità PHONO.
- Sbloccare il braccio del pickup (v. immagine 2).
- Sollevare il braccio con la leva e allontanarlo dal suo appoggio. A questo punto il piatto inizia a girare automaticamente.
- Utilizzare la leva per abbassare lentamente la puntina sulle tracce del disco.
- Se l'interruttore AUTO STOP si trova su ON, il disco si arresta automaticamente, altrimenti non si arresta.



Avvertenza: se il disco si arresta prima dell'ultimo titolo, posizionare l'interruttore AUTO STOP su OFF. Il disco viene riprodotto fino alla fine, ma è necessario fermare manualmente la rotazione del piatto.

### Auto-Stop

- Non appena finisce l'ascolto di un disco, può essere controllato dall'interruttore auto stop ON/OFF.
- Sollevare il Braccio del pickup e posizionarlo sul suo supporto.
- Rimettere la protezione sulla puntina e chiudere il blocco del braccio.
- Spegner l'alimentazione dall'alimentatore.

---

## RIPRODUZIONE MUSICALE USB

---



Questa funzione permette di ascoltare musica da una chiavetta USB collegata. Accendere il dispositivo, la modalità standard è USB oppure utilizzare MODE su dispositivo o telecomando per passare in modalità USB.

**INDIETRO:** premere brevemente per passare alla traccia precedente o premere a lungo per tornare indietro rapidamente all'interno della traccia.

**AVANTI:** premere brevemente per passare alla traccia successiva o premere a lungo per avanzare rapidamente all'interno della traccia.

**PLAY:** premere brevemente per mettere in pausa o riprendere la riproduzione. Premere a lungo per arrestare completamente la riproduzione e premere nuovamente per avviare la riproduzione dal primo titolo (stesso utilizzo sul telecomando).

---

## CONTROLLO BT

---

In modalità BT il dispositivo inizia la scansione per rilevare dispositivi mobili nelle vicinanze. L'utente può dunque trovare i nomi dei dispositivi e associarli. L'accoppiamento avviene automaticamente.

La gestione delle funzioni avviene come in modalità USB.

---

## MODALITÀ AUX-IN

---

In questa modalità, l'utente deve solo collegare al giradischi un dispositivo di riproduzione esterno attraverso un cavo audio da 3,5 mm (non incluso in consegna). La gestione delle funzioni avviene come in modalità USB o BT.

Premere MUTE sul telecomando per mettere in muto la riproduzione.

---

## MODALITÀ FM

---

L'intervallo di frequenza FM è compreso tra 88,10 MHz e 108,00 MHz. Premere PRE/NEXT per aumentare o diminuire la frequenza di 0,05 MHz ad ogni pressione.

I tasti possono essere premuti a lungo e il dispositivo procede alla scansione automatica e cerca un'emittente adatta.

Per ricevere un'emittente libera e avere una qualità dell'audio perfetta, regolare l'antenna telescopica sul retro del prodotto.

---

## MODALITÀ DAB

---

Intervallo di frequenza: 5A (174.928 MHz) ~13F (239.200 MHz)

Utilizzare PRE/NEXT in modalità DAB per selezionare Statio Scan/Preset/System Set e premere ENTER per confermare la selezione.

- Station Scan: c'è una scansione completa e un'impostazione manuale di due opzioni. L'utente può selezionare l'opzione desiderata con PRE/NEXT e confermare con ENTER.
- Premere PRE/NEXT o VOL+/- sul telecomando per cercare manualmente l'emittente. In alternativa, l'utente può selezionare Ricerca emittenti o premere SCAN sul telecomando, per iniziare la scansione automatica.
- Preset: la posizione può essere risolta premendo direttamente PRESET sul telecomando.
- System: questo punto racchiude sottopunti come Ora/Svegliare/Backlight/Reset alle impostazioni di fabbrica/Versione SW. L'utente può anche premere MENU sul telecomando e impostarli direttamente.

### Impostazione EQ

Premere EQ sul telecomando per selezionare con PRE/NEXT i seguenti stili: FLAT/ROCK/CLASSIC/ JAZZ/POP/BASS/CUSTOM.  
Premere ENTER in modalità INDIVIDUALE per regolare bassi e alti tra i valori -14 ~14 dB.

### Voci del menu

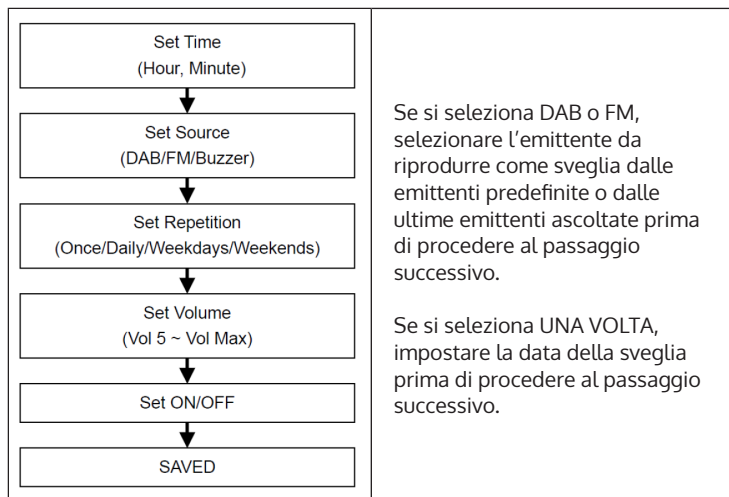
Se si preme menu sul telecomando, si trovano questi elementi: SYSTEM (TIME SETUP)/ALARM/BACKLIGHT/FACTORY RESET/ SW VERSION.

### Impostazioni di sistema

Premere MENU e selezionare SYSTEM per impostare ORA/OROLOGIO. Per la selezione è possibile anche utilizzare PRE/NEXT sul telecomando o la manopola MENU sul dispositivo. Premere ENTER sul telecomando per confermare.

## Impostazioni sveglia

Premere MENU sul telecomando e selezionare l'opzione ALARM o premere direttamente ALARM per impostare la sveglia. Premere PRE/NEXT sul telecomando o ruotare la manopola Menu/Selezione sul dispositivo per procedere all'impostazione. Confermare con ENTER o Menu/Selezione e raggiungere il seguente elemento di setup.







## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Pulizia

- Aprire e chiudere il coperchio facendo attenzione.
- Non toccare la punta della puntina con le dita ed evitare di far sbattere la puntina contro il piatto o il bordo del disco.
- Pulire spesso la punta della puntina utilizzando una spazzola morbida.
- Se si utilizza un liquido per la pulizia della puntina, utilizzarne poco.
- Pulire l'alloggiamento del giradischi con un panno morbido e facendo attenzione. Utilizzare solo una piccola quantità di detersivo per piatti per pulire il giradischi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi per la pulizia.

### Sostituire la puntina

			
<p>Premere il blocco per sganciare il braccio del pickup.</p>	<p>Rimuovere il coperchio della cassetta per esporre la puntina.</p>	<p>Separare la cassetta dal suo supporto.</p>	<p>Tirare fuori i condotti audio dalla cassetta facendo attenzione e assicurarsi di tirare dal connettore di collegamento e non dal cavo.</p>



## Inserire una nuova cassetta della puntina

Seguire i passaggi 5-8 per inserire una nuova cassetta della puntina.

**Avvertenza:** fare estrema attenzione durante questa procedura, in modo da non danneggiare braccio del pickup e cavo audio.

			
<p>Inserire il cavo audio con cura.</p>	<p>Assicurarsi che i cavi audio non si tocchino tra loro.</p>	<p>Far scorrere la cassetta sul supporto.</p>	<p>Far scattare con delicatezza la cassetta sul supporto.</p>

## Trasporto

Prima di trasportare il dispositivo, eseguire i seguenti passaggi:

- Mettere la copertura di protezione sulla puntina.
- Inserire la clip di bloccaggio del braccio del pickup.

## CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibili cause e soluzioni
Il dispositivo non funziona.	Assicurarsi che il cavo sia collegato a una presa elettrica adatta e che questa sia attiva.
Non viene emesso alcun suono.	Aumentare il volume ruotando la manopola POWER/VOLUME in senso orario.
Il vinile non viene riprodotto.	Assicurarsi di aver impostato la velocità corretta (33, 45, 78 giri/minuto).
	Assicurarsi che l'alimentatore sia inserito correttamente.
Nessuna riproduzione tramite collegamento AUX-OUT.	Assicurarsi che il cavo sia ben collegato e controllare se il dispositivo esterno è pulito e non danneggiato.
Nessun suono dalla connessione Stereo RCA.	Controllare il volume dell'amplificatore o del dispositivo in questione.

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10034096
Alimentazione	Ingresso: 110-240 V~ 50/60 Hz Uscita: 5 V $\overline{=}$ 1500 mA
Altoparlanti	2 altoparlanti da 3 W
RPM	33 / 45 / 78
Dimensioni vinili supportate	7" (17.7 cm) 10" (25.5 cm) SP 12" (30 cm) LP
Uscite	AUX / Cuffie (3,5 mm) / RCA
Radio FM DAB	87,5–108 MHz 174,9–239,2 MHz
Specifiche BT Bande di frequenza Massima potenza a radiofrequenza	2402–2480 MHz 4 dBm

---

## SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Sarah Ann DAB è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10034096](http://use.berlin/10034096)







